

Tel.: 08251/92-4919

**e-mail:**  
ukraine.jobcenter@  
lra-aic-fdb.de

## Erklärung zum Übergang der Leistungsgewährung vom Asylbewerberleistungsgesetz zum Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Sehr geehrte Damen und Herren,

aktuell erhalten Sie Leistungen zum Lebensunterhalt nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. Dies soll sich voraussichtlich aufgrund einer Rechtsänderung zum 01.06.2022 ändern. Ab diesem Zeitpunkt können Sie dann ggf. nur noch Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes nach dem SGB II erhalten. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt weiterhin im Landkreis Aichach-Friedberg wohnhaft sein werden und Ihren Lebensunterhalt weiterhin nicht selbständig sichern können, ist Ihr neuer Ansprechpartner für die Leistungsgewährung und Arbeitsvermittlung das **Jobcenter Wittelsbacher Land, Hauptstraße 2, 86551 Aichach**.

Damit sichergestellt werden kann, dass – sofern diese Rechtsänderung tatsächlich so eintritt und keine Übergangsfrist eingeführt wird - Sie auch **ab dem 01.06.2022 nahtlos** Leistungen zum Lebensunterhalt erhalten, bitten wir Sie baldmöglichst folgende Erklärung ausgefüllt und unterschrieben beim Landratsamt Aichach-Friedberg -Ausländerbehörde- wieder einzureichen: Dies können Sie **per Post** machen oder auch per Email an folgende Email-Adresse: **ukraine.jobcenter@lra-aic-fdb.de**

-----  
Hiermit erkläre ich,

<b>Name, Vorname:</b>	
<b>Geburtsdatum:</b>	
<b>Aktuelle Adresse:</b>	

dass das Landratsamt Aichach-Friedberg alle meine Angaben und Daten, welche ich im Antrag auf Asylbewerberleistungen gemacht habe, an das Jobcenter Wittelsbacher Land zur dortigen Verarbeitung weitergegeben werden dürfen. Dies gilt ggf. auch für die Daten meiner/s minderjährigen Kindes/r, welche/s mit mir zusammenlebt/en.

Diese Erklärung gilt gleichzeitig auch als Antrag auf Arbeitslosengeld II ab dem 01.06.2022, für mich und alle in meiner Bedarfsgemeinschaft lebenden Personen.

\_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift des Antragstellers  
-----

Mit dem Bezug von Leistungen nach dem SGB II werden Sie automatisch gesetzlich bei einer Krankenkasse Ihrer Wahl Kranken- und Pflegeversichert. Teilen Sie uns deshalb bitte im Vorfeld schon mit, bei welcher Krankenkasse Sie angemeldet werden möchten:

<b>Name der Krankenkasse:</b>	
-------------------------------	--

**Wichtiger Hinweis:**

Wenn Sie diese Erklärung **nicht** ausgefüllt und unterschrieben beim Landratsamt Aichach-Friedberg -Ausländerbehörde- einreichen, müssen Sie selbst einen Antrag beim Jobcenter Wittelsbacher Land stellen, um über den 01.06.2022 hinaus Leistungen zum Lebensunterhalt erhalten zu können. Dies kann zu längeren Wartezeiten und einem erheblichen Aufwand für Sie führen.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Landratsamt Aichach-Friedberg und Jobcenter Wittelsbacher Land

Russisch:

**Заявление относительно перехода обеспечения обязательств  
с Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на убежище  
(AsylbLG), на Второй том Социального кодекса (SGB II)**

Уважаемые дамы и господа!

В данный момент вы получаете средства к существованию согласно Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на убежище (AsylbLG). Предположительно с 01.06.2022 вступят в силу изменения в законодательстве. С этой даты вы будете получать средства к существованию только согласно Социальному кодексу SGB II. Если вы на этот момент будете проживать в округе Айхах-Фридберг и не будете иметь собственных средств к существованию, вашим новым контактным лицом по обеспечению обязательств и поиску работы будет **Центр занятости Jobcenter Wittelsbacher Land, Hauptstraße 2, 86551 Aichach.**

Чтобы вы – если новое постановление действительно вступит в силу и не будет установлен срок перехода – **с 01.06.2022** могли без проблем продолжить получать средства к существованию, просим вас как можно скорее заполнить, подписать и подать следующее заявление в администрацию округа Айхах-Фридберг: Это можно сделать **по почте** или электронной почте по адресу: **ukraine.jobcenter@ira-aic-fdb.de**

-----  
Настоящим я,

<b>Фамилия, имя:</b>	
<b>Дата рождения:</b>	
<b>Актуальный адрес:</b>	

соглашаюсь с тем, чтобы администрация округа Айхах-Фридберг передала все мои сведения и данные, собранные в рамках ходатайства о получении услуг для беженцев, Центру занятости Jobcenter Wittelsbacher Land для обработки. Это действительно также в отношении данных моего(их) несовершеннолетнего(их) ребенка (детей), проживающего(их) со мной.

Данное заявление одновременно считается заявлением на получение пособия по безработице II начиная с 01.06.2022 для меня и проживающих со мной в сообществе лиц.

\_\_\_\_\_  
Дата, подпись заявителя

-----  
Получая выплаты/услуги согласно SGB II, вы по закону автоматически получаете страховку на случай болезни/потребности в уходе в больничной кассе по своему выбору. Поэтому заранее сообщите нам, в какой больничной кассе вы хотели бы застраховаться:

<b>Название больничной кассы:</b>	
-----------------------------------	--

**Важное примечание:**

Если вы **не** предоставите настоящее заполненное и подписанное заявление в администрацию округа Айхах-Фридберг, отдел по делам иностранцев, вы должны будете самостоятельно подать заявление в Центр занятости Jobcenter Wittelsbacher Land, чтобы получать выплаты/услуги после 01.06.2022. Это может представлять дополнительные сложности и быть связано с длительным ожиданием.

Мы с удовольствием ответим на все ваши вопросы.

С уважением,

Администрация округа Айхах-Фридберг и Центр занятости Jobcenter Wittelsbacher Land

Ukrainisch:

**Декларація про зміну законодавства щодо соціальної допомоги  
від Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання  
притулку, до Соціального кодексу, том II (SGB II)**

Шановні пані та панове,

наразі Ви отримуєте соціальну допомогу на проживання відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку. Очікується, що це зміниться у зв'язку зі зміною законодавства з 1 червня 2022 року. З цього моменту Ви зможете отримувати соціальну допомогу лише для забезпечення свого існування відповідно до Соціального кодексу, том II (SGB II). Якщо Ви продовжуєте жити в земельному окрузі Айхах-Фрідберг на даний час і все ще не можете самостійно забезпечувати собі засоби до існування, це Ваша нова контактна організація з питань соціальних виплат та працевлаштування - **Центр зайнятості Віттельсбахер Ланд, Хауптштрассе 2, 86551 Айхах.**

Щоб можна було гарантувати, що – якщо ця правова зміна дійсно відбудеться і не буде запроваджено перехідний період – Ви також без проблем отримаєте соціальну допомогу на проживання з **01.06.2022р.**, просимо Вас якнайшвидше заповнити та підписати наступну декларацію і подати її до адміністрації земельного округу Айхах-Фрідберг - відомство у справах іноземців: Ви можете зробити це **поштою** або електронною поштою на наступний email: **ukraine.jobcenter@lra-aic-fdb.de**

Цим заявляю,

<b>прізвище, ім'я:</b>	
<b>дата народження:</b>	
<b>актуальна адреса:</b>	

що адміністрація земельного округу Айхах-Фрідберг може передати всю мою інформацію та дані, які я надав у заяві на отримання соціальних виплат шукачам притулку, до центру зайнятості Віттельсбахер Ланд для обробки. Це також стосується даних моєї неповнолітньої дитини (дітей), яка (які) проживає (проживають) зі мною.

Ця декларація також дійсна як заява на отримання допомоги по безробіттю II з 1 червня 2022 року для мене та всіх людей, які проживають спільно зі мною й також потребують соціальних виплат.

Дата, підпис заявника

Отримавши соціальну допомогу відповідно до тому II Соціального кодексу (SGB II), Ви автоматично відповідно до діючого законодавства отримаєте медичну страховку на випадок хвороби та на випадок потреби у догляді в касі медичного страхування на Ваш вибір. Тому, будь ласка, повідомте нам заздалегідь, у якій касі медичного страхування Ви б хотіли бути зареєстровані:

<b>Назва каси медичного страхування:</b>	
--	--

**Важлива примітка:**

Якщо Ви не заповнили, не підписали та не подали цю декларацію в адміністрацію земельного округу Айхах-Фрідберг -відомство у справах іноземців-, Ви повинні самостійно подати заяву до центру зайнятості Вітельсбахер Ланд, щоб мати можливість отримувати соціальну допомогу на проживання після 1 червня 2022 року. Це може призвести до тривалого очікування та значних витрат для Вас.

При виникненні додаткових питань ми у Вашому розпорядженні.

З найкращими побажаннями,

Ваша

адміністрація земельного округу Айхах-Фрідберг і центр зайнятості Вітельсбахер Ланд